



# VITOP BIOENERGY HOLDINGS LIMITED

(天年生物控股有限公司)\*

(於開曼群島註冊成立之有限公司)

(股份代號：1178)

## 截至二零零八年六月三十日止年度 全年業績公佈

### 業績

天年生物控股有限公司(「天年」或「本公司」)之董事會(「董事會」)宣佈本公司及其附屬公司(「本集團」)截至二零零八年六月三十日止年度之經審核綜合業績連同二零零七年之比較數字如下：

### 綜合收益表

	附註	二零零八年 千港元	二零零七年 千港元
<b>收益</b>	4	<b>111,137</b>	104,247
銷售成本		<u>(61,962)</u>	<u>(60,826)</u>
<b>毛利</b>		<b>49,175</b>	43,421
其他收入	5	3,379	4,922
銷售及分銷成本		(22,125)	(28,234)
行政管理費用		(36,335)	(27,201)
其他經營費用		<u>(2,963)</u>	<u>(6,525)</u>
<b>經營虧損</b>	6	<b>(8,869)</b>	(13,617)
財務支出	7	(159)	(273)
出售附屬公司(虧損)/收益		(328)	682
出售共同控制實體收益		<u>-</u>	<u>1,161</u>
<b>除所得稅開支前虧損</b>		<b>(9,356)</b>	(12,047)
所得稅開支	8	<u>(679)</u>	<u>(174)</u>
<b>本年度虧損</b>		<b><u>(10,035)</u></b>	<b><u>(12,221)</u></b>
<b>下列人士應佔：</b>			
本公司權益持有人	9	(10,225)	(12,681)
少數股東權益		<u>190</u>	<u>460</u>
<b>本年度虧損</b>		<b><u>(10,035)</u></b>	<b><u>(12,221)</u></b>
股息	10	<u>-</u>	<u>-</u>
<b>年內本公司權益持有人應佔 每股虧損</b>	11		
基本		<u>(1.40)港仙</u>	<u>(1.82)港仙</u>
攤薄		<u>不適用</u>	<u>不適用</u>

## 綜合資產負債表

	附註	二零零八年 千港元	二零零七年 千港元
<b>資產及負債</b>			
<b>非流動資產</b>			
物業、廠房及設備		6,568	8,902
無形資產		2,397	3,626
可供出售投資		21,700	—
指定為按公平值以溢利 或虧損列賬之財務資產		2,162	2,356
已抵押銀行存款		20	20
		<u>32,847</u>	<u>14,904</u>
<b>流動資產</b>			
存貨		16,398	12,760
貿易應收賬款	12	4,342	2,226
訂金、預付款項及其他應收賬款		20,319	14,904
現金及銀行結存		10,196	30,563
		<u>51,255</u>	<u>60,453</u>
<b>流動負債</b>			
貿易應付賬款	13	5,550	6,417
應計負債及其他應付賬款		8,436	13,691
已收按金		8,975	8,656
計息銀行貸款		3,265	1,842
所得稅撥備		66	37
		<u>26,292</u>	<u>30,643</u>
<b>流動資產淨值</b>		<u>24,963</u>	<u>29,810</u>
<b>資產總值減流動負債</b>		<u>57,810</u>	<u>44,714</u>
<b>非流動負債</b>			
計息銀行貸款		—	770
<b>資產淨值</b>		<u>57,810</u>	<u>43,944</u>
<b>權益</b>			
<b>本公司權益持有人應佔權益</b>			
股本		18,392	17,464
儲備		37,319	24,571
		<u>55,711</u>	<u>42,035</u>
<b>少數股東權益</b>		<u>2,099</u>	<u>1,909</u>
<b>總權益</b>		<u>57,810</u>	<u>43,944</u>

## 附註：

### 1. 編製基準

該等財務報表已根據香港會計師公會頒佈之香港財務報告準則（「香港財務報告準則」）、香港公司條例之適用披露規定及香港聯合交易所有限公司證券上市規則（「上市規則」）編製。除重估若干資產及負債外，該等財務報表乃根據歷史成本基準編製。

### 2. 新訂及經修訂香港財務報告準則的影響

本集團首次就本年度財務報表採納下列新訂及經修訂香港財務報告準則。除若干情況下須作出額外披露外，採納該等新訂及經修訂準則及詮釋並無對該等財務報表造成重大影響。

香港會計準則第1號(修訂)	財務報表的呈列－資本披露
香港財務報告準則第7號	金融工具：披露
香港(國際財務報告詮釋委員會) －詮釋第10號	中期財務報告及減值
香港(國際財務報告詮釋委員會) －詮釋第11號	香港財務報告準則第2號： 集團及庫存股份交易

採納該等新訂及經修訂香港財務報告準則的主要影響如下：

#### (a) 香港會計準則第1號(修訂) 財務報表的呈列－資本披露

該修訂規定本集團作出披露，以使財務報表使用者能夠評估本集團管理資本的目標、政策及程序。

#### (b) 香港財務報告準則第7號金融工具－披露

該準則規定作出披露，以使財務報表使用者能夠評估本集團金融工具的重要性及該等金融工具所產生風險的性質及程度。本集團的財務狀況或經營業績並未受此影響，而比較資料則已載入／經修訂(如適用)。

#### (c) 香港(國際財務報告詮釋委員會)－詮釋第10號中期財務報告及減值

本集團已於二零零七年七月一日採納該詮釋。該詮釋規定，於上一個中期期間就商譽或於分類為可供出售股權工具或按成本列賬的財務資產的投資所確認的減值虧損，其後不得撥回。由於本集團先前並無撥回有關資產的減值虧損，故該詮釋對本集團的財務狀況或經營業績並無影響。

**(d) 香港(國際財務報告詮釋委員會) – 詮釋第11號集團及庫存股份交易**

該詮釋規定，將僱員獲授本集團股權工具權利所依據的安排列為以權益結算的計劃，即使有關工具乃由本集團向另一方收購或所需股權工具由股東提供。香港(國際財務報告詮釋委員會) – 詮釋第11號亦載明涉及本集團旗下兩個或以上實體以股份支付的交易的會計處理方法。因本集團現時並無該等交易，故該詮釋不大可能對本集團造成任何財務影響。

本集團並無應用下列已頒佈但尚未生效的新訂及經修訂準則或詮釋。

香港會計準則第1號(修訂)	財務報表的呈列 <sup>1</sup>
香港會計準則第23號(修訂)	借款費用 <sup>1</sup>
香港會計準則第27號(修訂)	綜合及獨立財務報表 <sup>2</sup>
香港會計準則第32號 及香港會計準則第1號(修訂)	香港會計準則第32號「金融工具：呈列」及 香港會計準則第1號「財務報表的呈列」的 修訂 – 可沽售金融工具及清盤產生的責任 <sup>1</sup>
香港財務報告準則第2號(修訂)	以股份支付 – 歸屬條件及註銷 <sup>1</sup>
香港財務報告準則第3號(修訂)	業務合併 <sup>2</sup>
香港財務報告準則第8號	經營分部 <sup>1</sup>
香港(國際財務報告詮釋委員會) – 詮釋第12號	服務經營權安排 <sup>3</sup>
香港(國際財務報告詮釋委員會) – 詮釋第13號	客戶獎勵計劃 <sup>4</sup>
香港(國際財務報告詮釋委員會) – 詮釋第14號	香港會計準則第19號 – 界定利益資產的限額 、最低資金規定及相互間的關係 <sup>3</sup>
香港(國際財務報告詮釋委員會) – 詮釋第15號	房地產建築協議 <sup>1</sup>
香港(國際財務報告詮釋委員會) – 詮釋第16號	對沖海外業務淨投資 <sup>5</sup>

<sup>1</sup> 於二零零九年一月一日或以後開始的年度期間生效

<sup>2</sup> 於二零零九年七月一日或以後開始的年度期間生效

<sup>3</sup> 於二零零八年一月一日或以後開始的年度期間生效

<sup>4</sup> 於二零零八年七月一日或以後開始的年度期間生效

<sup>5</sup> 於二零零八年十月一日或以後開始的年度期間生效

本公司董事預期，應用該等準則或詮釋對本集團的業績及財務狀況並無任何重大影響。

### 3. 分部資料

#### (a) 業務分部

下表呈列本集團業務分部的收益、業績及若干資產、負債及開支資料：

	天年素®系列產品		保健食品		多功能製水機		其他		綜合	
	二零零八年 千港元	二零零七年 千港元	二零零八年 千港元	二零零七年 千港元	二零零八年 千港元	二零零七年 千港元	二零零八年 千港元	二零零七年 千港元	二零零八年 千港元	二零零七年 千港元
分部收益：										
對外客戶銷售	<u>21,389</u>	<u>20,998</u>	<u>27,952</u>	<u>24,631</u>	<u>60,843</u>	<u>55,759</u>	<u>953</u>	<u>2,859</u>	<u>111,137</u>	<u>104,247</u>
分部業績	<u>2,805</u>	<u>2,698</u>	<u>3,666</u>	<u>2,463</u>	<u>7,979</u>	<u>7,410</u>	<u>125</u>	<u>(1,302)</u>	<u>14,575</u>	<u>11,269</u>
其他未分配收入									3,379	4,922
未分配開支									<u>(26,823)</u>	<u>(29,808)</u>
經營虧損									(8,869)	(13,617)
財務支出									(159)	(273)
出售附屬公司 (虧損)/收益									(328)	682
出售共同控制實體收益									-	<u>1,161</u>
除所得稅前虧損									(9,356)	(12,047)
所得稅開支									<u>(679)</u>	<u>(174)</u>
本年度虧損									<u>(10,035)</u>	<u>(12,221)</u>

	天年素®系列產品		保健食品		多功能製水機		其他		綜合	
	二零零八年	二零零七年	二零零八年	二零零七年	二零零八年	二零零七年	二零零八年	二零零七年	二零零八年	二零零七年
	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元
分部資產	8,132	10,214	1,868	1,165	5,662	4,724	1,193	796	16,855	16,899
未分配資產									67,247	58,458
總資產									<u>84,102</u>	<u>75,357</u>
<b>分部負債</b>										
未分配負債									26,292	31,413
總負債									<u>26,292</u>	<u>31,413</u>
<b>其他分部資料：</b>										
折舊	-	-	-	-	117	103	-	11	117	114
未分配折舊金額									3,717	4,930
									<u>3,834</u>	<u>5,044</u>
無形資產的攤銷	2	1,425	1,512	575	-	-	-	-	1,514	2,000
資本開支	-	-	-	-	66	105	-	12	66	117
未分配資本開支金額									22,881	612
									<u>22,947</u>	<u>729</u>
陳舊及滯銷存貨撥備	-	286	-	-	-	295	311	1,338	311	1,919
貿易應收賬款及訂金 ，預付款項及 其他應收賬款減值 未分配撥備									567	1,766

## (b) 地區分部

由於本集團按地區分部(中國除外)的收益及資產少於全部分部合計款項的10%，故並無呈列本集團按地區劃分的收益、若干資產及開支資料分析。

#### 4. 收益

收益，亦即為本集團的營業額，指已扣除退貨及貿易折扣(如適用)後的銷售貨品發票淨值。所有集團內部的重大交易已於綜合賬目時抵銷。

#### 5. 其他收入

	本集團	
	二零零八年 千港元	二零零七年 千港元
利息收入	1,348	864
政府補貼收益	-	2,700
撥回過往年度貿易應收賬款減值虧損	660	-
其他	1,371	1,358
	<u>3,379</u>	<u>4,922</u>

#### 6. 經營虧損

經營虧損已扣除／(計入)下列各項：

	本集團	
	二零零八年 千港元	二零零七年 千港元
核數師酬金	470	438
售出存貨成本	61,962	60,826
員工成本		
董事酬金	6,308	3,835
工資及薪金	22,813	16,543
退休金計劃供款	1,347	988
	<u>30,468</u>	<u>21,366</u>
折舊	3,834	5,044
無形資產攤銷*	1,514	2,000
匯兌收益淨額	(6)	(73)
根據土地及樓宇的經營租約開支	3,933	3,341
貿易應收賬款的減值虧損*	567	1,766
陳舊及滯銷存貨撥備*	311	1,919
出售物業、廠房及 設備的(收益)／虧損	(14)	104
指定為按公平值以溢利或虧損列賬 的財務資產公平值虧損*	194	124

\* 列入其他經營費用內

## 7. 財務支出

	本集團	
	二零零八年 千港元	二零零七年 千港元
須於五年內悉數償還的銀行貸款利息	<u>159</u>	<u>273</u>

## 8. 所得稅開支

由於本集團年內在香港並無應課稅溢利(二零零七年：無)，故並無作出香港利得稅撥備。其他地方的應課稅溢利的稅項乃按本集團經營業務的司法權區當時的適用稅率計算，並根據年內就該地區現有的法例、詮釋及慣例而計算。

	本集團	
	二零零八年 千港元	二零零七年 千港元
即期－中國 本年度支出	<u>679</u>	<u>174</u>

## 9. 本公司權益持有人應佔虧損

於約10,225,000港元(二零零七年：虧損12,681,000港元)的本公司權益持有人應佔綜合虧損當中，本公司於財務報表內處理的虧損約為7,464,000港元(二零零七年：虧損9,090,000港元)。

## 10. 股息

於該等財務報表呈列的各年度，本公司並無派付或宣派任何股息。

## 11. 本公司權益持有人應佔每股虧損

每股基本虧損乃根據截至二零零八年六月三十日止年度權益持有人應佔虧損約10,225,000港元(二零零七年：虧損12,681,000港元)及年內已發行加權平均普通股732,022,566股(二零零七年：加權平均數698,543,104股)計算。

由於行使購股權具反攤薄影響，因此並無呈列截至二零零八年及二零零七年六月三十日止年度的每股攤薄業績。

## 12. 貿易應收賬款

本集團給予客戶的信貸期一般不超過90日。本集團的貿易應收賬款於結算日的賬齡分析如下：

	本集團	
	二零零八年 千港元	二零零七年 千港元
根據賬齡劃分的未償還餘額：		
於30日內	2,221	1,264
31至60日	663	704
61至180日	1,604	1,044
逾180日	7,728	7,572
	<hr/>	<hr/>
	12,216	10,584
減：減值撥備	(7,874)	(8,358)
	<hr/>	<hr/>
	4,342	2,226
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

## 13. 貿易應付賬款

貿易應付賬款的信貸期因與不同供應商協議的期限而異。本集團的貿易應付賬款於結算日的賬齡分析如下：

	本集團	
	二零零八年 千港元	二零零七年 千港元
根據賬齡劃分的未償還餘額：		
於30日內	2,862	3,677
31至60日	456	741
61至180日	945	979
逾180日	1,287	1,020
	<hr/>	<hr/>
	5,550	6,417
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

## 管理層討論及分析

本集團的主要業務是於中國生產及銷售多功能製水機、天年素®系列產品及保健食品。

回顧過去一年，本年度乃艱辛的一年，面對中國保健品行業持續低迷的同時，網絡營銷等新營銷模式急速發展下，採用會議營銷模式的保健品企業皆是面臨極大的發展困局。會議營銷企業的顧客轉移到其他新營銷模式企業，本集團之綜合營業額仍然較去年同期錄得約689萬港元或6.61%的增幅，而毛利率由去年同期的約41.65%增加至約44.25%增幅約為6.61%。由於本年度購股權開支大幅增加約862萬港元，導致本集團本年度錄得虧損約1,004萬港元。但是，撇除購股權開支之因素，實質業務虧損將減少致約142萬港元。

### 多功能製水機

於回顧年度，本集團的核心業務多功能製水機業務錄得約6,084萬港元營業額(二零零七年：約5,576萬港元)，佔本集團營業額約54.75%，較去年增加約9.12%。營業額增加乃由於本集團憑藉優質的售後服務從競爭對手中脫穎而出，以及在顧客中形成良好口碑。毛利率約為42.32%，增加了約3.14%(二零零七年：約39.18%)，此增幅乃由於改變產品銷售組合，年內高檔多功能製水機的銷量增加了。

### 保健食品

截至二零零八年六月三十日止年度，保健食品分部錄得約2,795萬港元營業額(二零零七年：約2,463萬港元)，佔本集團營業額約25.15%，較去年增加約13.48%。毛利率增加約2.08%，約為45.03%(二零零七年：約42.95%)。由於產品得到顧客的肯定，該分部的業績持續提升。

### 天年素®系列產品

截至二零零八年六月三十日止年度，天年素系列產品分部錄得約2,139萬港元營業額(二零零七年：約2,100萬港元)，佔本集團營業額約19.25%，較去年上升約1.86%。毛利率增加約1.50%約為49.33%(二零零七年：約47.83%)。

### 展望及未來前景

董事會深知，保健品行業來年的經營環境仍充滿挑戰。在原材料及勞工成本迅速上漲的情況下，香港及中國的高昂經營成本將削弱本集團的溢利。本集團將繼續實施嚴格的成本控制措施，以提升經營效率，並盡可能降低經營成本。本集團亦將對新投資實施保守策略，並根據現時的市場環境評估現有投資的前景。

於回顧年度，本集團拓闊了業務範圍。於二零零七年八月，本集團訂立一項收購協議，收購Access Boom Limited已發行股本中的18%股本權益。Access Boom Limited主要於中國從事汽車稀燃節油裝置、電子管理系統、渦輪發動機及其他相關產品的開發及營銷。

本集團相信，此次收購為本集團製造了拓闊業務範圍的良機，有助本集團提升盈利能力。

## **末期股息**

董事會不建議就截至二零零八年及二零零七年六月三十日止年度向本公司股東派付末期股息。

## **購買、出售或贖回本公司上市證券**

年內，本公司或其任何附屬公司概無購買、出售或贖回本公司上市證券。

## **企業管治常規**

本公司一直致力建立及維持高水平的企業管治。本公司董事相信穩健及合理的企業管治常規對本集團增長以及保障和擴大股東權益實屬必要。

年內，本公司已應用上市規則附錄十四企業管治常規守則（「守則」）所載的原則，並已遵守守則內的守則條文，惟偏離下文所述及闡釋的守則條文第A.1.1、A.4.1及E.1.2條則除外。

根據守則的守則條文第A.1.1條，本公司應每年召開至少四次董事會定期會議，大約每季一次，而本公司大部分董事須親身出席，或透過其他電子通訊方法積極參與。本公司並無宣佈其季度業績，故此年內召開了兩次董事會定期會議，以審閱及批准本集團中期及年度財務表現。董事會將於其他事宜需要董事會作出決定時召開董事會會議。

根據守則的守則條文第A.4.1條，非執行董事的委任應有指定任期，並須接受重選。

本公司三名獨立非執行董事的委任並無設有指定任期，惟須根據本公司組織章程細則的規定於本公司股東週年大會上輪流退任及接受重選。

根據守則的守則條文第E.1.2條，董事會主席應出席本公司股東週年大會，而審核委員會及薪酬委員會主席應在本公司股東週年大會上回答提問。

董事會主席以及審核委員會及薪酬委員會主席未能親身出席本公司於二零零七年十二月十日舉行的股東週年大會，但董事會主席已委任本公司其中一名聯席主席代為主持大會，且亦已安排本公司兩名執行董事代表審核委員會及薪酬委員會主席在股東週年大會上回答提問。

本公司企業管治常規詳情載於二零零八年年報的企業管治報告內。

## **審閱賬目**

審核委員會已審閱本集團截至二零零八年六月三十日止年度的經審核全年業績。

## **股東週年大會**

本公司股東週年大會將於二零零八年十二月三日上午十時三十分舉行。股東週年大會通告將於稍後按上市規則的規定刊登及寄發予本公司股東。

## **致謝**

作為董事會主席，本人十分感激各位股東、客戶、供應商及業務夥伴在艱難環境中給予本集團的全面理解和鼎力支持，本集團在中國保健行業穩健發展十六年，有賴所有夥伴的共同努力。我相信，在這些支持下，憑藉十六年深厚積累的經驗、技能和品牌優勢，在所有董事和員工的努力下，本集團一定可以過渡難關，再次騰飛。

## **董事會成員**

於本公佈日期，本公司董事會成員包括主席韓慶雲先生；聯席主席韓曉躍博士；執行董事張河先生、陳恒龍先生、徐念椿先生、郭燕妮女士及龍明飛先生；非執行董事陳育棠先生；以及獨立非執行董事朱靜華女士、張文先生及李新中先生。

承董事會命  
**天年生物控股有限公司**  
主席  
**韓慶雲**

香港，二零零八年十月二十九日

\* 僅供識別